

英語教育と文学的教材 [13] †

—教員免許状更新講習—

幡山 秀明 *
宇都宮大学教育学部 *

平成 21 年度宇都宮大学教員免許状更新講習の選択領域として「中学・高校の英語教科書からの新展開」と題する講習を行った。その概要で述べたように「中学校や高校で使用されている様々な英語教科書について総括し、共通して取り扱われている題材を考察し」、「戦争と平和、人種問題、環境問題、物語などに焦点を当てながら教科書の中では簡単に触れられているだけの内容に関してオリジナルのテキストやフィルムなどを確認することでさらに理解を深め」、「教員としての水面下の知識を補充する講習」になるよう努めた。

キーワード：英語教育、教員免許状更新講習、小・中・高・大の英語教育連携、文学

平成 21 年度宇都宮大学教員免許状更新講習が実施された。その選択領域として「中学・高校の英語教科書からの新展開」と題する講習を行った。ここでは文学的教材の扱いに焦点を当てながら以下の講習内容を報告する。

まず、概要として「中学校や高校で使用されている様々な英語教科書について総括し、共通して取り扱われている題材を考察します。特に、戦争と平和、人種問題、環境問題、物語などに焦点を当てながら、教科書の中では簡単に触れられているだけの内容に関して、ソースであるテキストやフィルムなどを確認することでさらに理解を深めていきます。教員としての水面下の知識を補充するような講習を目指します」と記載した。目標となる到達事項は、中学校や高校で使用されている様々な英語教科書を点検しながら、教科書の中では簡単に触れられているだけの内容に関して、オリジナルのテキストやフィルムなどを確認することで作品の意味を再認識すること。また、教員として吸収してほしいと思われる知識を伝える講習を目指した。

1. 時間割

- ① 9:00~10:30 自己紹介→グループ分け→教科書題材の紹介・分類・説明→質問・意見
- ② 10:40~12:10 題材 (1) 物語: “The Fall of Freddie the Leaf” と “The Green Door”、 「英語ノ

ート」から

- ③ 13:10~14:40 題材 (2) : 人種差別、少数派の問題、戦争、その他
- ④ 14:50~15:20 歌・DVD (authentic な英語) を使った指導実践例
- ⑤ [15:30~16:20 (50 分) 修了認定試験 (配付資料を参照して記述。10 問中 4 問を選択して解答)]

* 16:20~16:30 (アンケート記入)

2. 資料内容

- ・授業案内 (時間割、受講希望理由、期待、アンケート集計抜粋、教科書内容分類、質問用紙)
- ・Pp スライド資料
- ・“The Fall of Freddie the Leaf” (抜粋、オリジナル) : 思い出に残る作品例
- ・“The Green Door” (オリジナル) : 物語背景知識と Reading 教材の取り扱い例
- ・英語ノートからのコピー : DVD 活用のために
- ・“Hey Jude” : 学部の授業から学生のアイディア紹介、その他の例: “Imagine” 戦争を題材とする単元時の導入、まとめとして (英語表現とメッセージ指摘)、“All You Get from Love Is a Love Song” 歌詞
- ・Whale Ride : (抜粋、オリジナル) : 学生による DVD 活用授業例 (Worksheet)
- ・“I Have a Dream” 本文
- ・新聞記事、アンケートのコピー
- ・文学的教材に関するアンケートから : 小澤浩美先生の資料

† Hideaki HATAYAMA*: English Education & Literature as Teaching Materials [13]

* Faculty of Education, Utsunomiya University

3. 受講の希望理由（講習申し込み際のアンケート、下線部筆者）

- ・掘り下げた理解を促す指導
- ・幅広い知識の習得
- ・免許更新のため
- ・教科書の内容等について深く研究してみたい
- ・英語能力の向上。また、戦争と平和や人権問題といった題材についての理解を深めてよりよい授業ができるように
- ・中学校教員の経験しかないので、高校の英語教科書でどのような題材がどのような形で取り扱われているか、興味があるため
- ・様々な教材から英語を学習したい
- ・読解をする上での内容についての知識が必要
- ・教科書をいかに活用して授業を展開するか学びたい
- ・内容に興味があった
- ・現場で必要な知識が学べるから
- ・国際問題、環境問題等に興味関心があり、新聞や本で情報を収集していた
- ・効果的指導法を学びたい
- ・日常の授業に役立ちそうであったので
- ・教科書に共通する題材理解を深め、今後の指導に生かしたい
- ・教科書等に載っている様々な社会的事象や、海外の文化の相違、背景等についての知識を学ぶことで、生徒の興味関心を喚起したい
- ・教科書の題材についてメッセージを読み取ったり、掘り下げたりすることが難しいと感じる。どのような視点から題材を読み進めていくのかを確認し、今後の授業に役立てたい
- ・題材のオリジナルを確認することで題材への理解を深めたい
- ・これまでの指導は日本語訳に終わることが多く、楽しく興味を広げたり、発展的な題材とすることが難しかった。読み物指導の発想の転換を図り積極的な授業をしたいと思い、受講
- ・概要に出ているような内容を授業で扱うことに興味関心がある
- ・概要にあるような題材についてより深い知識を身につけたいから
- ・シラバス内容に興味を持ったから
- ・様々な題材の単元があるが、文法を教えることに固執してしまい、題材を生かすことをしてこなか

った。そうした観点からも授業を構成できるようになりたい

- ・英語教育に役立てたい
- ・表面的理解から深い部分の理解へ進むことにより、視野を広げたい
- ・長文の背景を学ぶことで、より生徒の理解を深め、自分の授業に厚みを持たせたい
- ・単なる英語運用能力にとどまらず、奥深い知識や教養を生徒たちに提供したい
- ・中学・高校で共通して取り上げられている題材について知りたい。よく出てくる題材の基礎知識を身につけておきたい
- ・教科書題材について深く掘り下げて考えたい
- ・免許更新において必要単位を満たすため
- ・読解授業の題材は最近の情報、問題から歴史上の人物に至るまでよい題材が含まれており、日ごろから関心がある。さらに深く考えられるきっかけにしたい

4. 本講座への期待（講習申し込み際のアンケート）

- ・英語教育の現況吸収
- ・概要に記されている内容
- ・授業で実践できるもの
- ・誰でも理解できる明快な授業
- ・「戦争と平和」「人種問題」「環境問題」などが、何故教科書のテーマとして扱われるか。それらを通して何を生徒に伝えたらいいのか。具体的な講義を期待する。
- ・授業に生かせるよう、わかりやすい講義を望む
- ・教科書を通して、生徒に様々な問題に目を向けさせたり、考えさせたりできるような授業を行いたいのので、その知識やヒントを与えてほしい
- ・教師としての視野と展望を広げたい
- ・広い知識の習得
- ・教科書から発展させて、生徒の英語力がつき、かつ魅力ある授業をどのように作るか、具体的な方法やアイデアを習得したい
- ・授業で実践できること
- ・水面下の知識の補充
- ・日本と外国との関係（政治・経済・文化）や、人種問題、宗教問題、環境問題などを体系的に学び、知識理解を深め、学校での教育活動に生かしたい
- ・効果的指導法について知りたい
- ・学校の講習期間の合間ですし、部活指導などでも多忙ですので、過度な負担は避けいただきたい。

- ・楽しく納得のいく授業
- ・教科書等の内容についてより興味深く授業を行う手法
- ・題材の背景を、どのような教材を用いて読み解くかについてのアドバイス。生徒が興味を持ってその問題に深く関われる導入の仕方。
- ・題材を理解して意図を良く伝えられるようになりたい。オリジナルを取り入れることで、子供たちにインパクトを与える授業をしたい
- ・効果的資料提示や社会問題やグローバルな課題にどう向き合い、どのように学ばせていくか、指導方法を学びたい。
- ・授業に還元できる知識を得たい
- ・様々な話題について授業の中で語れるようになれたら素晴らしい
- ・教科書の題材をどう授業に生かすかを学びたい
- ・題材をどう授業に生かすか学びたい
- ・人権感覚を英語教材で再確認できればと思う
- ・教科書の内容について、特に文化・歴史などの背景に関して調べる時間的な余裕もなく、授業では必要最小限しか触れていない。違った面から教科書利用について考えたい
- ・目から鱗！を期待します
- ・実際の授業に利用できる題材選択と幅広い知識の習得
- ・題材についての多角的なアプローチを提示してほしい
- ・勤務高校周辺の中学で実際に使われている教科書を見てみたい
- ・内容を基に今後の英語教育について考え、現場での指導に生かしたい
- ・最新の英語教育法を学びたい
- ・講座概要に興味あり。大学入試に好まれる題材研究のきっかけになれば

講習以前に手渡されたアンケート用紙から、以上のような受講予定者の声を聞くことができた。だが、一日限りの講習でどの程度こうした期待に応えられるのか、考えさせられた。小学校から高校までの教員を講習の対象としてしまった点やテーマをさらに絞るべきであったことも反省しなければならない。より具体的に、丁寧にわかりやすくすることを特に心がけることとした。

5. 講義内容

講習で行った授業内容は以下のとおりである。

①9：00～10：30 [自己紹介→グループ分け→教科書の記憶に残る題材・教え方(アンケート)→質問・意見]

(1) グループ分け

受講生は、小学校教諭：女性 3、中学校：女性 7＋男性 3、高校：女性 7＋男性 9、さらに、無所属女性 3名の計 32 名で、それを 5～6 名の 6 グループにする。

(2) 問題提起→グループでの話し合いと全体発表

この時間では次の事柄についてグループごとに話し合いをし、その後でまとめを全体に向けて話してもらった。

- ・生徒/学生のときの思い出に残る英語の授業。その方法と効果。
- ・英語の教科書で覚えている内容。なぜ記憶に残っているか。
- ・英語を教えていて嬉しかったこと。英語を教えていて困ること。
- ・教科書の題材内容分類について。訂正、補充は？
- ・その他の意見。

数名から学生時に教わった素晴らしい先生の授業の思い出が紹介された。また、戦争に関わる話など、物語性のある教材がやはり記憶に残っているようだった。その他、教員同士共感し合える発表が多かった。次の時間は具体的な教材を取り上げる。

②10：40～12：10 [題材(1) 物語]

- ・“The Fall of Freddie the Leaf” (中学教科書から)をどのように取り扱ってきたかたずねる。次に作品や作者の紹介をし、作品の意義を解説した。さらにコピーした原文と教科書の簡略版を比較。最後に森繁久弥による訳文朗読 CD を紹介し、その話りに聞き入る。
- ・“The Green Door” はどのように取り扱ってきたか？ 20 世紀初頭のアメリカ、ニューヨークを舞台にした作品解説、さらに原文を紹介する。また、宇大生によるその原文の音読リレーの一部を聞かせる。さらに、“Mutual Cultural Understanding”に関して、“Intercultural Understanding”や“Cross-Cultural Understanding,”“Understanding of Different Cultures”といった表現も紹介しながら、日本の英語教科書の基盤になっている点を強調する。多文化主義 (マルチカルチュラルリズム “multiculturalism”) とは、異なる文化を持つ集団が存在する社会においてそれぞれの集団が「対等

な立場で」扱われるべきだという考え方または政策である。

- ・ Reading 単元の活用として、音読リレーと録音について紹介。他に、物語理解のための伝言ゲームの活用や質問による内容理解の確認方法を説明。
- ・ 小学校「英語ノート」から、赤頭巾や桃太郎などお馴染みの童話等が取り入れられていることを紹介する。映画 *E.T.* などは中学英語教科書でも紹介されるが、小学校ではどのような映画活用の可能性があるか、意見を聞く。建設的なアイディアは伺えなかった。

③13:10~14:40 【題材(2) 人種差別、少数派の問題戦争と平和、その他】

- ・ “I Have a Dream”の背景と意義について講義。キング牧師の活動について説明。ライブ録音を流して演説内容と教科書に抜粋された箇所を比較。
- ・ 戦争（と平和）をテーマとする作品をどう取り扱うか。どう取り扱ったか？これまで授業で扱った広島原爆にかかわる物語について、グループで話し合いをしてその後全体に紹介してもらう。

受講者全般にわたり差別や戦争の問題に対する関心が高かった。だが、語学習得を目的とする普通の英語の授業の中で、どのようにしてそれらの問題を取り上げ、織り込んでいくかについては暗中模索されているようであった。教科書の文章説明の際にいかにさりげなく提示できるか、いいアイディアは出なかったが、歌や新聞記事の切抜きなどの身近なものを利用するように普段から心がけることで、教員の意識も変わるのではないだろうかというご意見が印象に残った。

④14:50~15:20 【歌・DVD (authentic な英語) を使った指導実践例】

- ・ “Hey Jude” : Warm-up としての歌の活用例を紹介した。歌を聞かせ、英語を聞き取らせて、その歌詞の一部を使って Key Sentence への導入とする授業例を紹介する。一般的に行われている活動なので、受講者の体験や教えた経験を尋ねる。さらに歌の効果などについて意見交換。
- ・ *Whale Rider*: DVD を活用した授業例。宇大の学部授業で行った公開映画の DVD を活用した模擬授業例を見てもらう。*Whale Rider* は SUNSHINE と NEW CROWN の二つの英語教科書に採用されている。原作の小説やその映画版を通して、脱ユーロセントリズムによる異文化理解に役立つだけで

なく、俗社会のセクシズムの問題についても考えさせられる有意義な教材である。また、主人公の少女は中学生にとって身近な存在であり、海によって示される大自然の神秘も感動的である。録画した大学生による模擬授業では、映画の DVD の一部を使いながら、映画の中の英語の会話を活用して重要表現を導入するだけでなく、上述した点を授業の中に何気なく織り込んでいる。

受講生は興味深く模擬授業の録画を見ていた。感想や意見を聞いたところ、是非 DVD を使った同じような授業を試みたいが、準備のための時間の確保や授業時間の制約の中では難しいと考えている方が多かった。それでも、映画を使用したことのある先生の数は少なくなかった。

- ・ 模擬授業 DVD『英語教師の玉手箱』②（ジャパンライム社）を使って“Picture Telling & Story Telling”の模範授業の紹介。この活動の最初は、スクリーンに映し出された「物」や「場面」を英語で説明する。生徒はペアになり、向かい合って立ちながら、そのうちの一人は物が映し出されるスクリーンに相對し、もう一人は反対を向く。スクリーンに映し出された「物」そのものの名前を使わずに英語で説明をし、説明を聞いた相手は、何が映し出されているのかを当てる活動で、既習の英語表現を駆使してある物を描写するアウトプット活動となる。さらに、Picture Telling 10、Picture Telling Advanced、Group Work Reporting と紹介していくつもりであったが、残念なことに授業時間がなくなってしまった。最後の Group Work Reporting によるアウトプット活動は、アウトプットすることによってその不十分さに気づき、インプットにより強い注意が向く可能性が高くなるという効果が期待できる。また、「聞く」「話す」「書く」といった複数の技能を組み合わせる総合的に行うコミュニケーション活動で、生徒の様々なスキルを総合的に伸ばしていくのに有効と思われる。是非、教育現場で応用して実施してほしい旨を伝えた。

6. 今後の課題

今回の更新講習が、誰もが手にする教科書を起点として特にその創造的活用法について考えていただける機会になればありがたい。しかし、語学学習としての英語には、例えば、音読練習から自分の言葉による内容再生、さらにプレゼンの重要性、インプ

ットからアウトプットへ向かう学習指導、生徒対生徒の学習活動と集団で学びあう力、最初から教えないうで自ら学び取る資料と場面の提供、コミュニケーションに資する文法指導などの様々な課題が与えられている。勿論どれも重要な問題であるが、今回の受講生に限らず、即効性のあるスキルばかりを求める傾向が強いように感じられる。

英語の授業は生徒が言葉の向こうにある世界を垣間見る機会でもあってほしい。言葉の習得だけでなく、島国の外の世界に対する興味を広げる場となれば理想的である。そのためにもこの講習が「教科書の中では簡単に触れられているだけの内容に関してオリジナルのテキストやフィルムなどを確認することとさらに理解を深める契機になればありがたい。

〈参考〉

小学校 『英語ノート』から

- ・「ノート①」の見開き写真：みんな友だち—子供たちの平和運動
- ・「ノート②」の見開き写真：世界で活躍する子どもたち—Children's Forum
- ・Helen Keller
- ・野口英世
- ・Thomas Edison
- ・その他、行ってみたい国、世界遺産、日本文化紹介、世界の衣装。
- ・歌：“Happy Birthday to You”、その他
- ・童話：赤頭巾、桃太郎

中学校英語教科書から

Racism, Minority Problems

- ・Aborigines (Sunshine 2), An Aboriginal Olympic Gold Medalist (S 3)
- ・Our Sister in Nepal (New Horizon 3)
- ・Maori (One World 2, Total English 1)
- ・I Have a Dream: Martin Luther King, Jr. (NEW CROWN 1)
- ・Papua New Guinea (S 3, R)
- ・Human Rights for All (NC 1, R)

War and Peace

- ・Land Mines
- ・A Red Ribbon(S 3, R) 被爆少女
- ・A Mother's Lullaby (NH 4, R)
- ・Sadako and the Thousand Paper Cranes (NC)

Environmental Problems

- ・Peter Rabbit

- ・World Heritage (NC)
- ・The Mountain That Loved a Bird (S 3, R)
- ・Hope for the Future (S 3,R)
- ・Rachel Carson、*Silent Spring* (NH 3)
- ・Changing the World (Columbus 3, R) 1992 年環境サミットでの Severn Suzuki のスピーチ

Life Story

- ・Paralympics : A Blind Swimmer (S 2)
- ・Mother Teresa (S 2 R, NC 1, Total English 2)
- ・Aborigines (S 2), An Aboriginal Olympic Gold Medalist (S 3)
- ・A Blind Singer (NH 2)
- ・The Tezuka Osamu Story (One World 2, R)
- ・Albert Einstein, Anne Frank, Charlie Chaplin(NC, 扱いわずか)

Story

- ・*Whale Rider* (S, 1 R)
- ・*The Whale Rider* (NC 1, R)
- ・*The Sound of Music* (S 2, R)
- ・The Hungry Lion (S 1)
- ・The Story of *Silent Night* (NH 2)
- ・Can Anyone Hear Me? (NH 2)
- ・The Fall of Freddie the Leaf (NH 3)
- ・Alice and Humpty (NC, R)

Song

- ・Old MacDonald Had a Farm
- ・Please Mr. Postman
- ・You Are the Sunshine of My Life
- ・I Just Called to Say I Love You (S, NH)
- ・Imagine (NC, Sunshine)
- ・Okinawan Music
- ・Thank You for the Music
- ・I Need to Be in Love
- ・All I Want for Christmas Is You (Columbus, S)
- ・Beautiful Sunday
- ・Sailing (NC, NH)
- ・Stand by Me
- ・500 Miles
- ・Hero
- ・Hello, Goodbye
- ・Every Child Has a Beautiful Name
- ・Take Me Home, Country Roads

Movie

- ・My Favorite Movie (NH 2) *E.T. Blue River, Last*

Summer, Night Train

- *October Sky* (Total English 3)

高校英語教科書から

Racism, Minority Problems

- Australian Aborigines and the Art of Living (Crown II)
- MSF (C II)
- Aboriginal Art (Exceed II)
- An Afghan Athlete Runs Toward Equality (S I)
- Our Sister in Nepal (New Horizon 3)
- A Voice of Hawaii

Feminism

- The People's Bank (Genius II)
- Empowering Women (S II)
- Child Labor in Asia (Genius I)
- Alice Walker (S II)

War and Peace

- Not So Long Ago (Crown I)
- The World's Largest Paper Crane (S I)
- A Runner against Landmines (Exceed I)
- A Model of the Atomic Bomb Dome (Exceed II)
- Zero Landmines (S II, C II)
- Blowing in the Wind (Genius I)
- The Genbaku Dome (All Aboard! I)
- The Power of Music: Lili Marlene (All II)
- I Pray for Peace (Orbit I)
- The Cornerstone of Peace (O II)

Environmental Problem

- World Heritage
- A City in the Sky (All II)
- Abu Simbel (C I)
- Living with Chimpanzees (C I)
- The Mountain That Loved a Bird (S 3, R)
- Hope for the Future (S 3, R)
- Rachel Carson, *Silent Spring* (Exceed I)
- Life in Alaska (Exceed I)
- Life in the Amazon Rain Forest (S II)
- The Overcrowded Earth (PB II)
- Eco-Cars (S I)
- Fighting for Green (Genius II)
- Mottainai! (All II)

Sports

- Olympic Deams (S I)
- Ai Fukuhara, Coach Carter (S II)
- I'll Play for Japan (Planet Blue English I)

- Fulfilling Softball Dream with Japan (PB II)
- Carl Lewis (O II)

Life Story

- Hoshino Michio (Crown I)
- Togi Hideki (G II)
- Don't Count Me Out (c II)
- Alphonse Mucha (S I) 画家
- Saint-Exupéry (Exceed I)
- Mother Teresa (S 2, R; All II)
- Kaneko Misuzu (E II)
- John Lennon (E II)
- George Lucas (Genius I, O II)
- Young Steven Spielberg (BP II, O II)
- Dead Poets Society (S I, R) 映画『今を生きる』
- Thomas Edison, Gandhi, Picasso (All II)
- The King of Reggae (Power On I)

Story

- Charlie Brown (C I)
- The Green Door (C I, R)
- Hearts and Hands (C II)
- The Three Wishes (S I, R) グリム童話
- Harry Potter Looks into the Past (S II, R)
- Anne of Green Gables (Exceed I)
- A Pair of Shoes (Exceed I, イラン映画『運動靴と赤い金魚』)
- The Adventures of Tom Sawyer (Exceed II)
- The Blue Diamond (Genius II)
- The Fall of Freddie the Leaf (NH 3)
- Fast Food (C I)
- de Vinci, Mona Lisa (C II)
- Alone (All I, R)
- Enoch Arden, (O I)

Song

- You've Got a Friend (Poem として)
- I'll Give My Best to you (G II)
- Sailing, Imagine (All II)

Movie

- West Side Story (E II)
- Unforgettable Words in Movie Scenes: *The Wizard of Oz*, *Star Wars*, *Remember the Titans*, *Rocky*, *Notting Hill*, *The Sound of Music*
- *Roman Holiday* (C II)
- *E.T.*, *Star Wars* (O II)